



採訪／武美齡 圖片提供／郭育任、太魯閣處

# 紀念 John Bright

## 專訪郭瓊瑩、郭育任

文化大學景觀學系主任兼所長

文化大學景觀學系講師

美國國家公園署丹佛規劃中心（Denver Service Center）副主任 John Bright，多次來到台灣，並引進美國國家公園的制度，長期停留在台灣山野進行探勘，竭盡所能地為台灣的國家公園奉獻個人的心力。1992年 John Bright 因公殉職，他默默地付出自己的心力，不計一切代價、不在乎報酬，只單純的抱持著對自然的熱愛，走完一生。

The deputy director of Denver Service Center Mr. John Bright had visited Taiwan many times. He introduced the national park system in USA to Taiwan, and spent a long period of time conducting research in Taiwan's wilderness. Mr. Bright died at his post in 1992. While alive he had contributed his efforts without regrets, and had fulfilled his love for the land.

アメリカ国立公園デンバー企画センター（Denver Service Center）副主任 John Bright は、何度も来台し、アメリカ国立公園のシステムを台湾に導入した。彼は長期滞在により台湾の山野を探検し、台湾の国立公園に尽くし、計り知れない貢献を果たした。John Bright 氏は報い無しで、単純なこの土地への熱愛為に、黙々と一生を代価にして1992年に仕事で亡くなられた。

### 專訪 郭瓊瑩

John Bright 於1992年引薦兩位美國國家公園署步道專家 Robert Steinholtz 和 Jim Dollan，來台策劃營建署於武陵舉辦的「步道發展研習營」，不幸於8月30日的颱風夜，於中橫公路青山路段落入溪谷因公罹難，John Bright 將一生對大自然的熱愛留在台灣，與山水長存，享年60歲。

John Bright 是美國國家公園署丹佛規劃中心（Denver

Service Center）副主任，美國國家公園在推動100多年來的歷史中，丹佛規劃中心扮演著關鍵性的把關角色。此中心負責規劃、設計並統一美國全國的國家公園設施，各項規劃工作皆由內部專業人員完成，在國家公園的保育研究、解說、遊憩等多元功能角色發展下，自成一門國家公園學。丹佛規劃中心擁有各類人才，建築、設計、生物學家、保育專家，是一個組織相當緊密且完善

### 來台詳細過程表

#### 1984年10月19-25日

協助玉山、陽明山、太魯閣等三處成立國家公園，並建立台灣與美國國家公園署之聯繫關係。

#### 1987年7月8-22日

指導太魯閣國家公園之設計規劃，並勘查蘭嶼地區，協助原住民文化保存及遊憩系統發展。

#### 1989年6月5-12日

勘查墾丁、玉山、太魯閣國家公園，指導工作人員解決經營管理相關問題。指導蘭嶼地區國家公園的規劃及發展。

#### 1990年6月18日-7月7日

參與指導雪霸國家公園規劃，並再赴蘭嶼進行未來策略之建議。為國家公園從業人員講授「國家設施規劃設計暨品質經營管理」講程。

#### 1991年7月7-27日

勘查並指導雪霸國家公園細部規劃，並協助規劃雪山、大霸尖山登山步道系統。

#### 1992年8月22日-9月6日（原訂一個月）

辦理「步道發展研習會」訓練國家公園及森林區等相關施工人才。研撰「國家公園步道經營管理手冊」等教材，並預定編撰「步道設置及經營管理手冊」，惜因公殉難，壯志未酬。

的中心，而Bright身為副主任，對於設立國家公園的必備的相關知識、經驗相當豐富，是台灣是求之不得的學習對象。

1986年，我國透過亞洲基金會（Asia Foundation）的協助，邀請到John Bright（好友們稱他為Jay）首次來台，並由謝孝同先生陪同他至陽明山勘查，對當時國家公園正處於起步階段的台灣提供了相當大的協助。Jay參與了太魯閣、雪霸國家公園的整體規劃，並對玉山高山步道系統的建立提供了許多實質上的寶貴建議。他秉持著對國家公園的熱愛，多次來到台灣，並引進美國國家公園的制度，最難能可貴的是，每次他都必定花上3個月甚至一年的時間，長期停留在台灣山野進行探勘，竭盡所能地為台灣的國家公園奉獻個人的心力。此外，Jay也為台灣與美國建立了良好的交流平台，現任玉山國家公園管理處的許文龍處長，也曾經獲得他的協助，至丹佛規劃中心進行了3個月的研習。

郭主任表示，Jay對亞洲的弱勢國家相當照顧，他還曾協助斯里蘭卡的國家公園規劃與成立，提供解說、步道前置、自然保育等經驗分享，甚至將一生所有收藏與

國家公園相關的書籍、雜誌，全都捐給斯里蘭卡，作為成立國家公園的參考資料，他的慷慨與熱心讓人敬佩。

Jay是個喜愛大自然、不拘小節又豪爽的人，他表現出國家公園的從業人員跟大自然融為一體的精神，並把它當成終生職業來經營。郭主任回憶當時陪他到山上探勘時，一群人就住在當地簡陋的農舍當中，對於山野間粗糙及從未見過的食物，Jay都來者不拒，從未聽過任何一句不適應或抱怨的話語。

郭主任有感而發，Jay的去世對國家公園是極大的損失，她與Jay一樣都受過正統的景觀建築教育，因此在野外實地勘查與交談中往往能獲致很多共鳴，並能凝聚為另一股推進的力量。郭主任更認為一位專家學者重要的不是外在的名聲或官階，更讓人尊敬的是他的務實、內涵、經驗分享和一顆願意犧牲奉獻的心。

P.76 - 77圖 Bright於美國科羅拉多州所擁有的農場。

The ranch belonging to Bright in Colorado.

Bright氏はアメリカコロラド州に所有する農場。



## You Go to Colorado!

國家公園為推廣民眾能更親近山林，多次邀請John Bright來台，請他進行步道探勘及相關人員訓練。1992年，3位步道專家John Bright、Jack M. Dollan和Robert Steinholtz受邀來台。Bright的工作地點在美國科羅拉多州的丹佛規劃中心，他總希望訓練成員可以學到更多，因此常常對表現不佳的隊員開玩笑地說：「You Go to Colorado!」而且機票由他出，原因代表他教學失敗！Bright那爽朗又戲謔的表情，郭老師至今仍記憶猶新。

## 颱風迫使研習活動中斷

1992年8月24日，步道發展研習活動在武陵舉辦，郭老師有幸在活動中為Bright進行翻譯，他回憶原本應舉辦1個星期的活動，因為寶莉颱風來襲而被迫中斷。8月30日，當時武陵對外的交通封閉，斷水斷電，所有工作人員於是先撤到梨山，等待颱風過後再做打算。

抵達梨山賓館的那天晚上，Bright沒有休息，他正計畫著明天的行程。當時金門國家公園尚未成立，而Bright欲前往金門協助營建署規劃「國家戰役公園」，儘管颱風過境，路況惡劣，他考慮的不是自身的安危，而是如何在來台的時間內給予國家公園最大的幫助。於是，Bright毅然決然地決定當晚離開梨山，深怕耽擱了金門國家公園的設立的腳步。

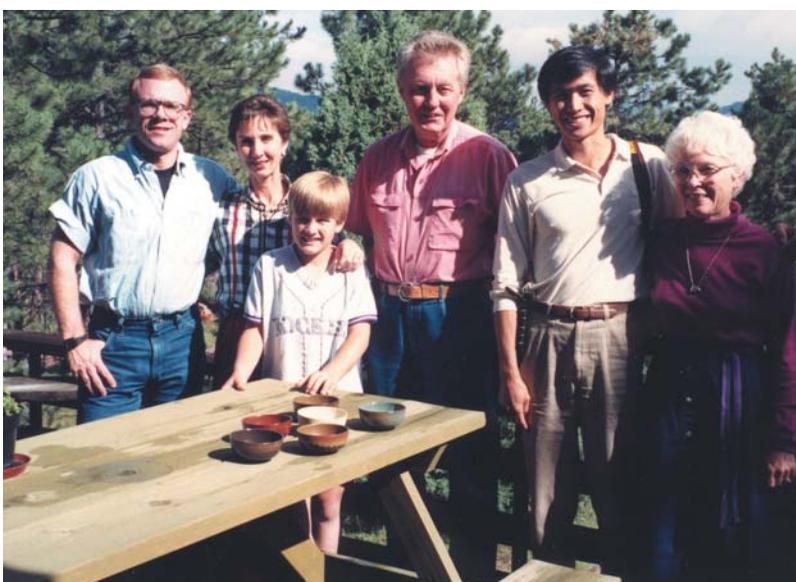
## 談笑之間風雲變色

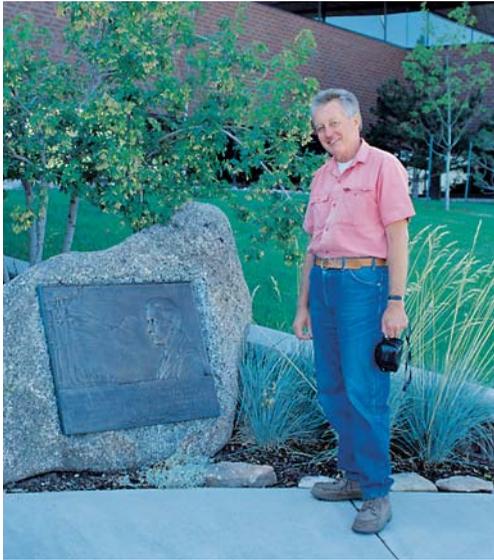
才剛把腳上全是泥濘的鞋子、襪子脫掉的郭老師，一接到要陪同Bright下山的通知，立刻在短時間內著裝完畢，跟著其他夥伴坐上廂型車，於當晚約7點左右出發離開梨山。Bright那天不知為何特別選擇坐在第二排的最左邊，而郭老師則很自然地坐在第二排中間陪著他。Bright長年在野外進行勘查，對大自然各種現象的察覺力相當敏銳，因此一上車他對未知的路況顯得有些緊張，郭老師為緩和Bright的情緒，一路上和他聊天、開玩笑，並說一些輕鬆的笑話給他聽，在談笑風生之間，坐在中間的郭老師正好直視著前方的擋風玻璃，他眼睜睜地看到路上有個大洞，但他們的車已反應不及，墜入十幾公尺深的山崖。

## 生死一瞬間

颱風的夜裡大甲溪溪水暴漲，殘破不堪的車身已有一半都浸在溪水中，在還來不及反應前，郭老師就被湍急的溪水沖出破碎的擋風玻璃外，等到回過神時，已被溪水沖離廂型車10幾公尺遠的水域去了。他靠著平時勤練游泳的體力，從湍急的惡水中游回岸邊，再用盡所剩無幾的力量攀爬上公路邊尋求救援。所幸不久後就有車輛經過，郭老師先請他們打電話給緊急救助單位，接著大家再用車上的布條綁成繩索，垂下至溪谷給生還者，將他們從深谷中拉上來。此次事件更要感謝東勢的山難救助隊伍，在救援過程中，還有救難人員被落石砸傷，捨身救人的精神令人感佩。

郭老師的腳縫了20幾針、嘴唇下方4針，結束診療





後，他又馬不停蹄地回到台北，進行相關事件的交代、處理，隔天才得知昨晚這場有如噩夢一般的車禍，造成5死3傷的慘劇，Bright亦在此罹難，與世長辭。

## 拜訪Bright家人

Bright在生前曾向郭老師表示：「我認為這次的訓練尚未完成，希望之後可以移師到陽明山繼續進行。」郭老師心中這份對Bright懷念的心情一直持續著，在車禍發生後的隔年，他前去美國拜訪Bright的家人，同時他心中也認為，自己有這個義務去向他們陳述當時意外發生的經過。

於是，郭老師先到Glacier National Park拜訪當年和Bright一同來台的Dollan先生，再前往科羅拉多州探視Bright的家人和Steinholtz。Bright夫人相當體貼，陪伴著郭老師好多天，並特別請子女齊聚一堂，與他會面。在這幾天當中，Bright的家人帶著郭老師來到他們的農場，看看Bright生前最愛的馬兒，夫人說：「這匹馬對主人情有獨鍾，除了Bright以外，牠絕對不讓其他人跳上自己的背上！」只可惜這樣忠心的馬兒，再也無法見到主人了。

帶著感懷心情的郭老師，慢慢地走向Bright長眠之地，他的墓碑就安置在農場

的大樹下，旁邊還預留了夫人的位置，賢伉儷之間不言而喻的感情，令人動容。

## 看待生命不同的態度

在美國的這段期間，Bright一家人對郭老師非常友善且貼心，他們相處了好幾天下來，夫人都沒有提到有關車禍的問題，直到有一天晚上聚餐時，夫人才很委婉地問他：「假如這對你不會造成困擾、或勾起你不好的回憶的話，我只想知道一件事，Bright過世時有沒有經歷很大的痛苦？」郭老師回答：「Bright是受到腦部撞擊，昏迷後才溺斃過世的，我想他並沒有遭遇很大的苦難。」夫人聽完才鬆了一口氣，她說：「我從結婚時就知道Bright從事的工作是有危險性的，但那是他所鍾愛的大自然，為了支持他，我每天都微笑著送他出門，為的就是不讓他有一絲牽掛，盡情地去做他想做的事。Bright在他最愛的自然中過世，我想他是不會有遺憾的，我也同樣覺得安慰。」這席話讓郭老師動容，也體會到看待生命的不同態度與視野，更讓原本心中不被諒解的壓力終於卸下肩來。

## 永遠懷念John Bright

Bright與夫人「不管生命長短，只作有意義的事」的精神，深藏在郭老師心中。他在車禍發生14年後的今日，爭取到機會著手進行國家步道的工作，希望為Bright完成了當年的心願，也當作對這次事件償還的慰藉。

在國家公園成長的道路上，有許多人默默地在付出自己的心力，不計一切代價、不在乎報酬，只單純的抱持著對土地的熱愛，走完一生。希望藉此文章，悼念為國家公園犧牲的John Bright先生及其他國家公園的夥伴們。 

P.78上圖 郭老師來到Bright的墓前，獻上鮮花表達思念之情。而Bright夫人已預留自己百年後的墓碑在Bright身邊。Mr. Guo putting flowers at Bright's grave. Mrs. Bright has reserved her own grave beside her husband.

郭先生が気持ちを込めてBright氏のお墓に花束を捧げた。すぐ横にBright夫人は自分のためにお墓の場所をとっておいてある。

P.78下圖 郭老師與Bright親友在農場野餐，左起Bright之兒、女、孫子、Steinholtz、郭老師及Bright夫人。

Mr. Guo enjoying a picnic with Bright and his family on the ranch. Left to right: Bright's son, Bright's daughter, his grandchild, Steinholtz, Mr. Guo and Mrs. Bright.

郭先生とJohn Bright氏家族及び友人が農場にてピクニック、左からBright氏の息子、娘、孫、Steinholtz、郭先生、それからBright夫人。

P.79圖 科羅拉多州丹佛規劃中心，美國國家公園署創立地點，也是Bright生前辦公的地方。

The Denver Service Center at Colorado. This is where the National Park Service in the States started, and also the workplace of Bright while he lived.

コロラド州デンバー企画センターはアメリカ国立公園署の創立場所であり、Bright氏が生前の仕事場でもある。